

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2011 Nr. 121

A. TITEL

*Protocol inzake het optreden in volle zee in gevallen van
verontreiniging door andere stoffen dan olie;
Londen, 2 november 1973*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van het Protocol zijn geplaatst in *Trb.* 1977, 162.

De aan het Protocol gehechte lijst van stoffen is herzien bij resolutie MEPC.49(31) van 4 juli 1991 (zie rubriek J van *Trb.* 1992, 94), bij resolutie MEPC.72(38) van 10 juli 1996 (zie rubriek J van *Trb.* 1997, 304) en bij resolutie MEPC.100(48) van 11 oktober 2002 (zie rubriek J van *Trb.* 2004, 238).

Op 13 juli 2007 heeft te Londen de Commissie inzake de Bescherming van het Mariene Milieu een resolutie aangenomen tot wijziging van de aan het Protocol gehechte lijst van stoffen. De Engelse tekst¹⁾ van de resolutie luidt als volgt:

Resolution MEPC.165(56)

Adopted on 13 July 2007

**Amendments to the List of Substances annexed to the Protocol
Relating to Intervention on the High Seas in Cases of Pollution by
Substances Other than Oil, 1973**

The Marine Environment Protection Committee,

¹⁾ De Franse, de Russische en de Spaanse tekst zijn niet opgenomen.

Noting resolution 26 of the International Conference on Marine Pollution, 1973 which requested the appropriate body, designated by the Organization, to establish the list of substances to be annexed to the Protocol relating to Intervention on the High Seas in Cases of Pollution by Substances Other Than Oil, 1973 (1973 Intervention Protocol),

Noting further resolution A.296(VIII) by which the Assembly designated the Marine Environment Protection Committee (the Committee) as the appropriate body referred to in Articles I and III of the 1973 Intervention Protocol,

Recalling resolution MEPC.100(48) by which the Committee adopted on 11 October 2002 a revised list of substances annexed to the 1973 Intervention Protocol,

Recognizing the need to keep the list of substances current with the revised MARPOL Annex II adopted by resolution MEPC.118(52),

Having considered the proposed amendments to the Annex to the 1973 Intervention Protocol, which were approved by the fifty-fifth session of the Committee and circulated in accordance with paragraph 2 of Article III of the 1973 Intervention Protocol,

1. Adopts, by the required two-thirds majority of the Parties to the 1973 Intervention Protocol present and voting, the amended list of substances annexed to the Protocol, the text of which is set out at Annex to the present resolution;

2. Requests the Secretary-General, in accordance with paragraph 5 of Article III of the 1973 Intervention Protocol, to communicate the amendments to all Parties to the Protocol, for acceptance, and to inform them that the amendments shall be deemed to have been accepted at the end of the period of six months after they have been communicated, unless within that period an objection to these amendments has been communicated to the Organization by not less than one third of the Parties to the Protocol;

3. Invites the Parties to note that, in accordance with paragraph 7 of Article III of the 1973 Intervention Protocol, the amendments shall enter into force three months after they have been deemed to have been accepted in accordance with paragraph 2 above; and

4. Requests further the Secretary-General to annex the amended list to the 1973 Intervention Protocol in accordance with paragraph 2(a) of Article I of the Protocol, once the amendments have entered into force, to replace the existing list of substances.

Annex

Amendments to the List of Substances annexed to the Protocol Relating to Intervention on the High Seas in cases of Pollution by Substances Other than Oil, 1973

(Resolution MEPC.100(48))

In the List of Substances referred to in paragraph 2(a) of Article 1 of the Protocol relating to Intervention on the High Seas in Cases of Pollution by Substances other than Oil, 1973, set out in the Annex to resolution MEPC.100(48), paragraph 2 is replaced by the following:

“2 **Noxious Liquid Substances**, as defined in Annex II to MARPOL 73/78, as amended, when carried in bulk, and identified:

- .1 as Pollution Category X or Y, in:
 - .1 Chapter 17 of the International Bulk Chemical Code (IBC Code); or
 - .2 Lists 1 to 4 of MEPC.2/Circulars, issued annually in December; or
 - .2 in the composite list of GESAMP Hazard Profiles, issued periodically as BLG circulars, with either:
 - .1 a “2” in column B1 and “2” in column E3; or
 - .2 “3” in column E3;”

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1977, 162 en de rubrieken J van *Trb.* 1992, 190 en *Trb.* 2004, 238.

De vertaling van resolutie MEPC.165(56) luidt als volgt:

Resolutie MEPC.165(56)

Aangenomen op 13 juli 2007

Wijzigingen van de lijst van stoffen die als Bijlage is gehecht aan het Protocol inzake het optreden in volle zee in geval van verontreiniging door andere stoffen dan olie, 1973

De Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu,

Gelet op de zesentwintigste resolutie van de Internationale Conferentie over de Verontreiniging van de Zee, 1973, waarin de door de Organisatie aangewezen ter zake bevoegde instantie werd verzocht een lijst van stoffen op te stellen die als bijlage zou worden gehecht aan het Protocol inzake het optreden in volle zee in gevallen van verontreiniging door andere stoffen dan olie, 1973, (het Interventieprotocol van 1973),

Voorts gelet op Resolutie A.296 (VIII) waarin de Vergadering de Commissie voor de Bescherming van het Mariene Milieu (de Commissie) aanwees als de ter zake bevoegde instantie bedoeld in de artikelen I en III van het Interventieprotocol van 1973,

Herinnerend aan Resolutie MEPC.100(48) waarbij de Commissie op 11 oktober 2002 een herziene lijst van stoffen heeft aangenomen die als bijlage is gehecht aan het Interventieprotocol van 1973,

Erkennend de noodzaak de lijst van stoffen actueel te houden met de herziene Bijlage II bij MARPOL aangenomen bij Resolutie MEPC.118(52),

Na overweging van de voorgestelde wijzigingen van de Bijlage bij het Interventieprotocol van 1973 die zijn goedgekeurd tijdens de vijfenvijftigste zitting van de Commissie en verspreid in overeenstemming met artikel III, tweede lid, van het Interventieprotocol van 1973,

1. Neemt met de vereiste tweederde meerderheid van de Partijen bij het Interventieprotocol van 1973 die aanwezig zijn en hun stem uitbrengen, aan de gewijzigde lijst van stoffen die als bijlage is gehecht aan het Protocol en waarvan de tekst als bijlage bij deze Resolutie is gevoegd;

2. Verzoekt de Secretaris-Generaal in overeenstemming met artikel III, vijfde lid, van het Interventieprotocol van 1973 de wijzigingen ter aanvaarding ter kennis te brengen van alle Partijen bij het Protocol, en hun mede te delen dat de wijzigingen worden geacht te zijn aanvaard na een tijdvak van zes maanden na de mededeling ervan, tenzij ten minste een derde van de Partijen bij het Protocol binnen dat tijdvak bij de Organisatie bezwaar kenbaar heeft gemaakt tegen deze wijzigingen;

3. Verzoekt de Partijen er kennis van te nemen dat, overeenkomstig artikel III, zevende lid, van het Interventieprotocol van 1973, de wijzigingen van kracht worden drie maanden nadat zij geacht worden te zijn aanvaard in overeenstemming met de voorgaande tweede paragraaf; en

4. Verzoekt de Secretaris-Generaal voorts de gewijzigde lijst aan het Interventieprotocol van 1973 te hechten in overeenstemming met artikel I, tweede lid, onderdeel a, van het Protocol, teneinde de huidige lijst van stoffen te vervangen zodra de wijzigingen van kracht zijn geworden.

Bijlage

Wijzigingen van de lijst van stoffen die als Bijlage is gehecht aan het Protocol inzake het optreden in volle zee in gevallen van verontreiniging door andere stoffen dan olie, 1973

(Resolutie MEPC.100(48))

In de lijst van stoffen bedoeld in artikel 1, tweede lid, onderdeel a, van het Protocol inzake het optreden in volle zee in gevallen van verontreiniging door andere stoffen dan olie, 1973, vervat in de Bijlage bij Resolutie MEPC.100(48), wordt het tweede lid vervangen door het volgende:

„2 **Schadelijke vloeistoffen**, zoals omschreven in Bijlage II bij Marpol 73/78, zoals gewijzigd, indien vervoerd in bulk en aangeduid:

.1 als Verontreinigingscategorie X of Y, in:

.1 Hoofdstuk 17 van de International Bulk Chemical Code (IBC-code); of

.2 de lijsten 1 tot en met 4 van de MEPC.2 circulaire, die jaarlijks verschijnen in december; of

.2 in de Samengestelde Lijst van Gevarenprofielen van de Gemeenschappelijke Groep van Deskundigen inzake de Wetenschappelijke aspecten van verontreiniging van de zee (GESAMP Hazard Profiles), die periodiek worden uitgegeven als BLG-circulaire, met hetzij:

.1 een „2” in kolom B1 en een „2” in kolom E3; of

.2 een „3” in kolom E3;”

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1983, 62 en de rubrieken J van *Trb.* 1992, 190, *Trb.* 1997, 304 en *Trb.* 2004, 238.

De wijzigingen van de lijst van 13 juli 2007 behoeven ingevolge artikel 7, onderdeel a, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, juncto artikel 2 van de Rijkswet van 24 oktober 1979 (*Stb.* 630) niet de goedkeuring van de Staten-Generaal (zie rubriek D van *Trb.* 1983, 62).

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 62.

Partij	Onder-tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg-ging	Buiten werking
Australië		07-11-83	T	05-02-84		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Bahama's		05-03-81	T	30-03-83		
Barbados		06-05-94	T	04-08-94		
België		09-09-82	T	30-03-83		
Brazilië		18-01-08	T	17-04-08		
Bulgarije		21-11-06	T	19-02-07		
Chili		28-02-95	T	29-05-95		
China		23-02-90	T	24-05-90		
Denemarken	15-01-74	09-05-83	R	07-08-83		
Duitsland	04-03-74	21-08-85	R	19-11-85		
Egypte		03-02-89	T	04-05-89		
Estland		16-05-08	T	14-08-08		
Finland		04-08-86	T	02-11-86		
Frankrijk		31-12-85	T	31-03-86		
Georgië		25-08-95	T	23-11-95		
Ierland		06-01-95	T	06-04-95		
Iran		25-07-97	T	23-10-97		
Italië	03-07-74	01-10-82	R	30-03-83		
Jamaica		13-03-91	T	11-06-91		
Jemen		06-03-79	T	30-03-83		
Joegoslavië (< 25-06-1991)		31-10-80	T	30-03-83		
Kroatië		27-07-92	VG	08-10-91		
Letland		09-08-01	T	07-11-01		
Liberia		17-02-81	T	30-03-83		
Marokko		30-01-01	T	30-04-01		
Marshalleilan- den, de		16-10-95	T	14-01-96		
Mauritanië		24-11-97	T	22-02-98		
Mauritius		06-11-03	T	04-02-04		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type [*]	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Mexico		11-04-80	T	30-03-83		
Monaco		31-03-05	T	29-06-05		
Montenegro		23-10-06	VG	03-06-06		
Namibië		12-03-04	T	10-06-04		
Nederlanden, het Koninkrijk der – Nederland: – in Europa – Bonaire – Sint Eustatius – Saba – Aruba – Curaçao – Sint Maarten	30-12-74	10-09-80 – – – – – –	R	30-03-83 10-10-10 10-10-10 10-10-10 01-01-86 10-10-10 10-10-10		
Nicaragua		15-11-94	T	13-02-95		
Nieuw-Zeeland	23-12-74					
Noorwegen		15-07-80	T	30-03-83		
Oman		24-01-85	T	24-04-85		
Pakistan		13-01-95	T	13-04-95		
Polen	02-10-74	10-07-81	R	30-03-83		
Portugal		08-07-87	T	06-10-87		
Russische Federatie	30-12-74	30-12-82	R	30-03-83		
Saint Lucia		20-05-04	T	18-08-04		
Saint Vincent en de Grenadines		12-05-99	T	10-08-99		
Servië		12-03-01	VG	27-04-92		
Slovenië		12-11-92	VG	25-06-91		
Spanje		14-03-94	T	12-06-94		
Tanzania		23-11-06	T	21-02-07		
Tonga		01-02-96	T	01-05-96		
Tunesië		04-05-76	T	30-03-83		
Vanuatu		14-09-92	T	13-12-92		

Partij	Onder- tekening	Ratificatie	Type*	In werking	Opzeg- ging	Buiten werking
Verenigd Koninkrijk, het	19-12-74	05-11-79	R	30-03-83		
Verenigde Staten van Amerika, de	07-03-74	07-09-78	R	30-03-83		
Zuid-Afrika		25-09-97	T	24-12-97		
Zweden	31-05-74	28-06-76	R	30-03-83		
Zwitserland		15-12-87	T	14-03-88		

* O=Ondertekening zonder voorbehoud of vereiste van ratificatie, R= Bekrchtiging, aanvaarding, goedkeuring of kennisgeving, T=Toetreding, VG=Voortgezette gebondenheid, NB=Niet bekend

Uitbreidingen

China

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Hongkong SAR	01-07-1997	
Macau SAR	24-06-2005	

Verenigd Koninkrijk, het

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Akrotiri en Dhekelia (Soevereine Basis Gebieden op Cyprus)	30-03-1983	
Anguilla	30-03-1983	
Bermuda	30-03-1983	
Brits Antarctisch Territorium	30-03-1983	
Britse Maagdeneilanden	30-03-1983	
Caymaneilanden	30-03-1983	
Ducie en Oeno-eilanden	30-03-1983	
Falklandeilanden	30-03-1983	
Henderson	30-03-1983	
Hongkong (< 01-07-1997)	30-03-1983	01-07-1997
Man	27-06-1995	

Uitgebreid tot	In werking	Buiten werking
Montserrat	30-03-1983	
Pitcairneilanden	30-03-1983	
Sint-Helena, Ascension en Tristan da Cunha	30-03-1983	
Turks- en Caicoseilanden	30-03-1983	

Verklaringen, voorbehouden en bezwaren

Australië, 7 november 1983

Australia recalls the statement made by the Australian Delegation to the International Conference on Marine Pollution 1973 which was in the following terms:

“...Australia believes that no coastal State would refrain from taking whatever action was necessary to protect areas under its jurisdiction from serious environmental damage and it believes that this right of a coastal State to intervene on the high seas to protect areas under its jurisdiction is recognized under customary international law.”

In becoming a party to the Protocol, Australia declares that it believes that it may still take action to protect areas and resources under its jurisdiction which is permitted under customary international law and which is consistent with the Protocol.

Duitsland, 21 augustus 1985

[...] that the said Protocol shall also apply to Berlin (West) with effect from the date on which it enters into force for the Federal Republic of Germany.

Frankrijk, 31 december 1985

According to Article 1 of the Protocol relating to Intervention on the High Seas in Cases of Pollution by Substances Other than Oil, done at London on 2 November 1973, States Parties may take measures on the high seas following upon a maritime casualty only in the case of grave and imminent danger of pollution or threat of pollution which may reasonably be expected to result in major harmful consequences.

On the basis of the definition of type A packages, the French Government considers that radioactive substances that may be stored or carried as substances in type A packages cannot give rise to such a danger.

Accordingly the French Government does not accept the application of the provisions of the Protocol to such packages.

Nieuw-Zeeland, 23 december 1974

The Government of New Zealand hereby declares that its signature of the Protocol Relating to Intervention on the High Seas in Cases of

Marine Pollution by Substances Other than Oil does not extend to the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands.

Verenigd Koninkrijk, het, 5 november 1979

[...] reserving the right to extend the Protocol at a later date to any territory for whose international relations the Government of the United Kingdom is responsible and to which the International Convention relating to Intervention on the High Seas in Cases of Oil Pollution Casualties has been extended in accordance with the provisions of article XIII, paragraph 1, thereof.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1983, 62 en de rubrieken J van *Trb.* 1992, 94, *Trb.* 1997, 304 en *Trb.* 2004, 238.

De wijzigingen van de lijst van 13 juli 2007 zullen ingevolge artikel III, zevende lid, van het Protocol van kracht worden drie maanden nadat zij in overeenstemming met artikel III, zesde lid, van het Protocol geacht worden te zijn aanvaard.

J. VERWIJZINGEN

Voor verwijzingen en andere verdragsgegevens zie *Trb.* 1977, 162, *Trb.* 1983, 62, *Trb.* 1992, 94 en 190, *Trb.* 1997, 304 en *Trb.* 2004, 238.

Titel : Verdrag inzake de Internationale Maritieme Organisatie;
Genève, 6 maart 1948

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2008, 26

Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2011, 57

Titel : Statuut van de Internationale Organisatie voor
Atoomenergie;
New York, 26 oktober 1956

Laatste *Trb.* : *Trb.* 2001, 135

Uitgegeven de *negenentwintigste* juni 2011.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL